

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan  
青少年版

世界经典文学名著博览  
西顿动物故事集

【加】E.T.西顿 著



上海人民美术出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

*Xi Dun Dong Wu Gu Shi Ji*  
西顿动物故事集

原著：【加】E.T.西顿 编译：姜 慧

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

**图书在版编目 ( C I P ) 数据**

西顿动物故事集 / (加) 西顿 (Seaton, E. T.)

著; 姜慧编译. -- 上海: 上海人民美术出版社, 2011.5

(世界经典文学名著博览: 青少年版)

ISBN 978-7-5322-7268-6

I. ①西… II. ①西… ②姜… III. ①儿童故事-作

品集-加拿大-现代 IV. ①J711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第057300号

出 版 人 / 李 新

执行出版人 / 李明虎 游安良

美 术 指 导 / 翁子扬

封 面 完 成 / KINGRUN株式会社 (日)

丛 书 主 编 / 张 语 付 路

**西顿动物故事集——世界经典文学名著博览·青少年版**

编译 / 姜 慧

责任编辑 / 张 燕 武华栋

封面绘画 / 【日】藤井英俊

插图作者 / 邓 轩

设计制作 / 王 超 落 叶

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 12 彩色插图 / 10幅

版次 / 2011年6月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7268-6

定价 / 12.80元

版权所有 侵权必究

## 前 言



E.T.西顿出生在英国，六岁的时候随家迁居加拿大。西顿从小就热爱大自然，是一位博物学家、社会活动家和高产作家。

19世纪末到20世纪初，当时加拿大的作家都千篇一律地跟随英国传统文学的步伐，描写的都是重要人物和重大事件，而西顿则将视野投向广阔浩淼的森林和野生动物。《西顿动物故事集》可以说是加拿大野生动物描写的开山之作，它的问世，促进了加拿大文学的蓬勃发展。

通过本书我们可以读到那些野生动物多姿多彩的感人故事：喀伦泡之王——老暴，他比其他的狼体格要大出许多，足智多谋；“银斑”是一群乌鸦中的首领，它不但勇敢强壮，而且聪明机智；白尾兔“毛丽”是一名真正的英雄母亲，不惜牺牲性命去拯救自己

的儿子；“跑侧对步的野马”是一匹完美无瑕的骏马，是大草原上古往今来最高尚的动物；还有强壮而漂亮的松鸡“红颈毛”……西顿用拟人化的手法来描写这些动物们，甚至还加上自己的想象为他们增添了动物之间的对话，不过这些主角最终的结局却都是悲剧：足智多谋的老暴为了自己的伴侣中了埋伏最后郁郁而终；“银斑”和白尾兔将自己的智慧毫无保留地传给了自己的后代，最后为了后代壮烈牺牲；虽然在松鸡的世界里好爸爸基本不存在，但是“红颈毛”确实是难得一见的好爸爸；狐狸“泼妇”在想尽办法还不能解救自己被抓的儿子后，选择毒死了自己的孩子，因为她不想看见自己的孩子被束缚着；野马同样非常珍惜自己的自由，一旦被人困住，就设法跳崖自杀；主人精心喂养的黄狗巫利对主人非常忠诚，但是在咬碎主人女儿的双手后却惨死在主人的柴钩之下；“我”的爱犬宾狗机智了得，在“我”被捕狼机夹住差点葬身狼腹的时候，宾狗挺身而出救了“我”的性命，但最终宾狗还是死于中毒。

西顿采用第三人称的叙事方法，将动物们的仇恨、寂寞、饥饿和痛苦这些基本感情描绘得淋漓尽致。他紧紧抓住动物生存斗争这个关键，突出了动物的个性，避免了笼统的叙述，文笔简练，语言质朴，无论是传递信息还是构造紧张的戏剧冲突，效果都十分明

  
SHI JIE JING DIAN  
WEN XUE MING ZHU BO LAN

---

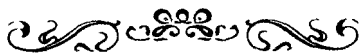
世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

显。西顿动物故事的主人公们也是“天赋非凡”的个体，因为只有这样的悲剧性的受害者才能引起读者的同情，这种不凡的个体往往是体格出众、才能超群的天生领袖，是悲剧命运最合适的主人公。

当今社会，野生动物遭到人类的迫害，为了保护这些稀有动物，我们应该慢慢去了解这些动物。毫无疑问，《西顿动物故事集》的价值就在这里体现出来了。

编 者

2011年3月



## 目录

### 喀伦泡之王——老暴

〈一〉 .....	3
〈二〉 .....	6
〈三〉 .....	8

### 银斑，一只乌鸦的故事

〈一〉 .....	15
〈二〉 .....	18
〈三〉 .....	21



## 豁豁耳的故事

〈一〉	25
〈二〉	27
〈三〉	29
〈四〉	32
〈五〉	34
〈六〉	34
〈七〉	36
〈八〉	39

## 宾狗的故事

〈一〉	45
〈二〉	47
〈三〉	49
〈四〉	50
〈五〉	52





〈六〉 .....	54
〈七〉 .....	55
〈八〉 .....	56

### **泉原狐**

〈一〉 .....	63
〈二〉 .....	65
〈三〉 .....	73
〈四〉 .....	74
〈五〉 .....	78
〈六〉 .....	80

### **跑侧对步的野马**

〈一〉 .....	85
〈二〉 .....	88
〈三〉 .....	90



〈四〉 .....	95
〈五〉 .....	98
〈六〉 .....	101

### **巫利的故事**


〈一〉 .....	107
〈二〉 .....	110
〈三〉 .....	112

### **红颈毛的故事**

〈一〉 .....	119
〈二〉 .....	121
〈三〉 .....	126
〈四〉 .....	127
〈五〉 .....	131
〈六〉 .....	136



<b>男孩与猞猁</b>	
〈一〉 .....	141
〈二〉 .....	143
〈三〉 .....	146
〈四〉 .....	149
<b>小熊约尼</b>	
〈一〉 .....	161
〈二〉 .....	162
〈三〉 .....	165
〈四〉 .....	170
〈五〉 .....	173
〈六〉 .....	177

A decorative, ornate frame with intricate scrollwork and floral patterns, surrounding the central text.

喀伦泡之王——老暴



〈一〉

在新墨西哥北部有一大片牧区，牧区里牧草丰美、牛羊成群、山脉蜿蜒、流水潺潺。在牧区有一泓清澈的流水穿过，那就是美丽的喀伦泡。牧区的流水经过聚集最终都汇入了喀伦泡河，因为有喀伦泡河的存在，牧区因而变得远近闻名。在牧区里，有一匹令人闻风丧胆的老灰狼——老暴。

老暴的体型比其他狼更为高大，其习性也比其他狼更为凶残，因而在狼群中显得非常醒目。墨西哥人习惯称这只凶残的头狼为大王。牧区里的牧场工和牧人对老暴的习性和行踪非常了解，因为这个狼族在喀伦泡牧区生息繁衍了几十个春秋。当然，老暴的声音也是狼群中最为洪亮的，洪亮到可以明显地与其他狼嚎区别开。当以老暴为首领的狼群出现的时候，牧区里的牛羊都会像炸开了锅一样乱作一团，它们害怕自己成为狼群的晚餐。

我一直不明白，凭借老暴的各方面条件，跟随他的狼应该不在少数，但是伴随老暴左右的却只有五只狼。但后来当我了解到这五匹狼是多么令人惊讶的时候，这才解开了心中的疑惑。包括老暴的妻子“白姐”在内，五匹狼个个凶猛无比，以一敌十。这就是老暴不需要多余狼作为手下的原因。

牧人们对于狼的憎恶想必大家一定可以感受到，而在喀伦泡的牧人们，恐怕对于老暴的狼群已经到了恨之入骨的地步。每一个牧人都想尽一切捕杀手段，只盼着能猎杀老暴或他的手下，哪怕猎杀一匹也好。但是这些牧人总是无法如愿以偿，老暴他们就像有着上帝的庇佑一样，不但躲过了牧人们一次又一次凶险的捕杀，还能每次从牧人的牛羊群中得到他们想

要的那头最为肥美的猎物。

大部分的狼都非常适合“饥不择食”这个词，但是你得把这个词从你对老暴的印象中剔除。由于老暴他们不像其他的狼群一样为生计发愁，所以他们总是挑那些最好的牛羊。只要是病的、死的，甚至是衰老的动物，他们闻都不会闻一下。老暴他们大部分时候都会挑选那些一周岁左右的小母牛作为进餐对象。但即便如此，老暴他们也只会吃小母牛鲜嫩的部位，其他部位则统统丢弃。但有些时候他们也会逮住一两头小牛小马，玩一玩游戏。但这个游戏听上去并不怎么有趣。在1893年11月一个寒冷的夜晚，老暴他们残忍地杀死了250多头牛羊，但是他们却一口都没有吃，他们这么做只是觉得这样很好玩而已——一场猎杀游戏。我并无意诋毁中世纪的欧洲贵族，但老暴的行径真的很像他们。

牧人们每年都会想出各种办法来猎杀老暴他们，但老暴他们每次都能逃脱，这不是没有原因的。比如老暴从来都只吃自己猎杀的猎物，老暴的这一习惯帮他躲过了多少次毒杀，我们无法得知，我们只知道老暴现在依然在给牧人们制造麻烦。但老暴也有害怕的东西，那就是牧人们的猎枪。老暴知道每个牧人都有一只，只要老暴听到枪声，就会立即撤离到他认为安全的地方。老暴知道有些东西是无法改变的，就像狼无法战胜猎枪一样。

有一天，一个牧人听到从远处传来老暴那令人胆寒的嚎叫声。牧人立刻朝那个方向望去。只见老暴蹲坐在一旁，而其他五只狼正在向一只小母牛发动进攻。但这次，五匹凶猛无比的狼显然遇到了麻烦，牛群们把小牛围在中间，牛角向外，五匹狼根本没有近身的机会，只是在外围徘徊寻找机会。渐渐地，一旁的老暴按捺不住了，像发起冲锋号角一样大嚎一声，

然后冲向牛群。这一声嚎叫就足以击溃牛群们的防线了。牛群阵脚大乱，乱作一团，而老暴则乘机一口咬住小母牛的脖子，其他五匹狼见势立马冲上来撕咬这匹小母牛。而老暴此时大嚎一声，仿佛在责骂手下这点小事儿也要浪费这么长的时间。

当然这一切只发生在短短的几分钟内。当牧人骑着马赶过去的时候，老暴他们早已跑得没影了。然后牧人在一头已经死去的母马身上下了毒药，希望老暴他们第二天能上钩，但第二天当牧人再来看的时候，发现母马身上完全没有新的撕咬痕迹。

基于喀伦泡这种糟糕的情况，当局拿出了一千美金悬赏老暴的狼头。很多人对这个方法表示怀疑，但是一个名叫坦拿利的牧人站了出来。坦拿利装备就绪之后，就上路了。不过当时好像只有他认为自己能拿到这一千美金。

夏天，一个美好的早晨，坦拿利和他的狼狗来到了喀伦泡牧区。狼狗们很快就嗅出了狼的气味。坦拿利牵着狼狗搜寻了两英里左右就发现了狼群。按照坦拿利以前的方法，他会让狼狗去牵制住狼群，然后自己则逐个击毙。但这次显然没有那么简单。老暴他们的地理优势否决了坦拿利的这个方法，复杂的地形分散了狼狗，也让坦拿利无法追踪。这样每只狼狗就落单了，而那些狼则乘机反击。到最后坦拿利将狼狗召回来的时候，发现有两头受伤不轻。坦拿利气急败坏，下定决心要杀死老暴。但坦拿利的第二次进攻以他的马摔死而告终。自此以后，老暴的狼群在喀伦泡牧区更为猖狂。

第二年，又有两个为了这一千美金的赏金前来猎杀老暴的猎人。但他们的手段并不怎么高明。一个声称自己的毒药多么多么地神奇。另一个则





说老暴是一个“狼人”，得用他下了符咒的毒药来解决他。但不管这毒药有多么神奇，还是被下了符咒，等到大家看见这两个猎人灰头土脸回来的时候，大家都知道结果是什么了。

1893年春天，牧人乔·卡隆开始了捕杀老暴的行动。乔知道老暴和他的伴侣有了孩子，于是乔企图通过这条路下手。起初乔找到老暴孩子的藏身之处，先是用烟熏把他们赶出来。但这招并不奏效，因为后来乔发现老暴的孩子根本不在那里。后来乔又多次尝试通过老暴的孩子引诱出老暴，但这一切都是白费功夫。

## 〈二〉

而我是在1893年的秋天才认识老暴的。

我向你发誓，秋天的牧场是一年四季当中最美的，但是我并没有心情欣赏这美景。当我来到喀伦泡地区的时候，就只想见到老暴。

在听说了坦拿利的故事之后，我知道想要通过猎枪来捕杀老暴是不可能办到的。所以我决定使用毒药和机关。但这并不代表我有十足的把握用这两种方法毒死或捉到老暴。

说说我第一次下毒药的經歷吧。那次在一个老猎人的指导下，我双手戴着浸泡过牛血的手套进行下毒。首先我找来了几大块鲜嫩的母牛肉，然后在母牛肉上挖了许多洞口，最后把用胶囊包裹着的毒药装入这些小洞口之中。整个过程中，我大气不敢出一口，就是怕老暴闻出人的味道。然后我来到老暴经常出没的地方，分散地丢下了这些母牛肉块。